حیاتِ عرفی شیرازی کا ایک تنقیدی مطالعہ

از جناب ڈاکٹر محمد ولی الحق صاحب انصاری بی، اے آنرز، ایم اے، ایل ایل بی
پی، ایچ ڈی، لیکچرار لکھنؤ یونیورسٹی

—————(۴)—————

۱۴- دیباچہ کلیاتِ عرفی - عبدالرحیم خان خاناں کے حکم سے سراجا نقاش اصفہانی نے ۱۰۲۶ھ میں جو عرفی کا کلیات مرتب کیا تھا اس پر عبدالباقی نہاوندی نے دیباچہ لکھا تھا جس کا ذکر اس نے مآثر رحیمی میں عرفی کے حالات کے سلسلہ میں کیا ہے[1] اس دیباچہ میں عرفی کے حالات زندگی مآثر رحیمی سے بھی زیادہ تفصیل کے ساتھ بیان کئے گئے ہیں۔ عرفی کے حالات زندگی پر سب سے زیادہ روشنی اسی دیباچہ سے پڑتی ہے لیکن مآثر رحیمی کی طرح اس دیباچہ میں بھی چند باتیں (مثلاً عرفی کے ہندوستان آنے کا باعث) ایسی ہیں جو حقیقت سے دور ہیں۔ ان پر بھی آئندہ سطور میں بحث کی جائیگی۔ اس دیباچہ کے حسبِ ذیل اقتباسات نہایت اہم ہیں

"حقیقتِ حال مولانا عرفی شیرازی رقم کردہ آید۔ فرزند خلف خواجہ زین الدین علی بلوی شیرازی است و پدر بزرگوار ایشاں کا ہے بہ پیشوائی جمیع شیرازہ گاہے وزیر داروغہ آں شہر بودہ کہ مولانا عرفی بعضے مقامات علمی را طے نمودہ وکسب حیثیات عالیہ نمودہ خط نسخ را بغایت نیکو می نوشتہ و در موسیقی وادوار بقدر وسع وقوفے داشتہ و بہ صحبت شعرا میل پیدا می کردہ رو بہ وادی شعر و شاعری نہاد و چوں پدرش وزیر داروغہ بود مناسبت شرعی و عرفی را منظور داشتہ عرفی تخلص کرد و اسم اصلی ایشاں خواجہ سیدی محمد است"

[1] یہ دیباچہ جس کے معدوم ہونے پر مولانا شبلی متاسف تھے (ملاحظہ ہو شعر العجم، جلد سوم، صفحہ ۸۸، طبع چہارم) اب دستیاب ہو چکا ہے اور راقم الحروف کے عبدالباقی نہاوندی پر ایک مضمون کے ساتھ حیدرآباد سے شائع ہونے والے پرچہ کی جولائی ۱۹۵۶ء کی اشاعت میں شائع ہوا ہے۔

وسلسلۂ ایشاں را در ولایت فارس قدرے ومنزلتے بودہ وچوں یک چند در دار الافاضل شیراز ا
بسر بردہ واشعار آبدار از بحر طبع بساحل ظہور رسانید قدم در وادی تازہ گوئی نہادہ واستادی دراں ا
می طلبید۔ دریں اثنا صیت آوازہ سخن سنجی وزمزمہ نکتہ دانی دحقیقت موزونان ایران وہندوستان
مولانا شکیبی اصفہانی، ونظیری نیشاپوری، ویولقلی بیگ انیسی وشریعت کاشی، وکامی سبزواری، وب
ومیر مغیث محوی، وغنی ہمدانی ودیگر مستعدان در دربارش سامعہ افروز او گشت دحقیقت تربیت
نکتہ دانان درخدمت ایں سپہ سالار بہ او رسید، قصد بندگی وملازمت نمودہ مس وجود خود را بہ
ایں خلاصہ دودمان علی شکری زر خالص ساختن پائے ہمت در رکاب سعی واجتہاد در آوردہ وبہ ہندا
درآمد چند روز قبل از آں کہ خود را بداں دار العیار رساند بہ خدمت علامہ زماں وافضل فضلائے
نواب غفران پناہ رضوان جائے گاہ جنت آرام گاہ حکیم ابو الفتح گیلانی کہ از مقربان بادشاہ ظل ا
اکبر بادشاہ ہندوستان بود رسانید ودراں زماں خواجہ حسین ثنائی وسید محمد نجفی وحیاتی گیلانی ودیگر
شعراء نامی کہ در خدمت مشارٌ الیہ می بودند دریافت وقدرت خود را بدیشاں ظاہر ساخت وبہ
دمقبول طبع حکیم موصی الیہ وآں سخن سرایاں افتادہ وشیخ ابو الفیض فیضی ..... بصحبت او میل بہ
طرز وروش تازہ کہ اختراع او بود استماع نمودہ پسندیدہ داشت وسنجیدہ دانست وبقدر رعایتے ا
موصی الیہ یافتہ وبعد ازاں خود را بدربار فیض آثار صاحب دولتے کہ در ہوائے بندگی او بسیار بودند رسانیدہ و
مستعدان آں بزم فیاض وشاگردی آں ذی شان مشرف شد ..... در بندگی ایشاں ودیگر ایام
ابیات عاشقانہ عارفانہ میل نمودند وقدر افزائے فضل ورتبہ خود می بودند وقریب بہ شش ہزار بیت از ا
آبدار ایشاں بسببے کہ براقم ظاہر نیست مہجور وابتر شد چنانچہ خود دریں بیت فرمودہ ؎

رصد شرح ہنر چوں نہ شود محو کہ من — شش ہزار آیت احکام ہنر باختہ ام

ودر ایام مصاحبت وملازمت ایشاں بدستورے معزز ومکرم بود کہ کورنش وتسلیمے کہ در ہندوستان

۱؎ عرفی کے ایک خط سے پتہ چلتا ہے کہ یہ مجموعہ اشعار اس نے اپنے کسی دوست کو عاریتاً دے دیا تھا جس سے ا
ہوگیا تھا۔ یہ خط عرفی کے دوسرے خطوط کے ساتھ جلد ہی شائع کیا جائیگا۔

معمول است که به بادشاهان واکابر واعیان می کنند به هیچ کس نمی کرد و در مجالس بر همه کس تقدیم می نمود و اهل زمانه به جهت طبیعت عالی و ابیات متعالی تقدم او را قبول داشتند. بغایت بلند همت و عالی فطرت بود و تا آنکه بتاریخ نه صد و نود و نه هجری در دار السلطنت لاهور در سن سی و شش سالگی متقاضی اجل بسا ط عمرش در نوشت و مرغ روحش از شاخسار عالم فانی به گلستان جاودانی شتافت و یکے از مستعدان اَنّا و البشر تاریخ آں قضیه نگریه یافته و او در همه شهر مدفون شد. آخر از نتیجه این بیت که در مدح سرائی سرور اولیا فرموده ؎

اگر به هند به خاکم کنند وگر به تتار بکاوش مژه از گور تا بنجف بروم

میر صابر اصفهانی نعش او را بتاریخ سنه ثمان و عشرین و الف از لاهور به نجف اشرف نقل نموده در آں ارض مقدس مدفون ساخت و آرزوئے خاک برده مولانا را نیک بخت برآورده و در هنگام وداع این دار فنا مسودات اشعار افکار ابکار خود را به کتاب خانه آں عالی شان فرستاد و التماس نمود و بدین همت توجه شاهوار این مضمار دانش و مرکز سخن دانی از پریشانی بجمعیت گرائید ..... و آں مسودات که تمامی بخط ید آں دانش پژوه بود در کتاب خانه عالی ایشان که مکتب خانهٔ اهلِ عرفان ست مدتے بود و بعضے موانع وصیت و التماس او را در تعویق دانش و مرکز سخن دانی از پریشانی بجمعیت گرائید..... و آں مسودات که تمامی بخط ید آں دانش پژوه بود در کتاب خانه عالی ایشان که مکتبِ خانه اهلِ عرفان ست مدتے بود و بعضے موانع وصیت و التماس او را در تعویق انداخته بود تا آنکه بتاریخ هزار و بست و چهار هجری حقوق خدمت و مداحی او این مقدمه را در خاطر خطیر این سپه سالار آورده و به وصیت آں معیار دانشوری عمل نموده بآں مسودات که هر مصرع از آں ماه آسمان فلک معانی و خورشید جهان تاب جهان سخندانی بود جیب و کنار حلقه اهلیت و استعداد محمد قاسم خلف خواجه محمد علی اصفهانی مشهور به سراجا که از جمله آدمی زادگان اصفهان است گلزار معانی و گلشن جاودانی ساختند..... اگرچه مولانا مرحوم در ایام حیات خود دیوانے از قصیده و غزل و رباعی ترتیب داده بود و این رباعی که اعداد مصرع تاریخ با عدد قصیده و عشرات با عدد غزل و مآت به ابیات قطعه و رباعی موافق است در تاریخ آں دیوان گفته ؎

این طرفه نکات عرفی اعجازی چون گشت مکمل به رقم پردازی
مجموعه طراز قدس تاریخش یافت اول دیوان عرفی شیرازی

بعد از اختیار نمودن سفر آخرت ریں مسافر عالم قدس بعضے اشعار متفرقہ ایشاں راکہ در سفائن و مجموعہا شبہ بعضے از مستعدان براں افزودند چنانکہ قریب بہشت ہزار بیت بنظر در آمد چنانکہ سراجا بایں سعادت گشتہ امتثال امر فرمودہ در عرض یک سال و نیم بعد از مشقت بسیار کلیاتے مشتمل بر چہاردہ ہزار بیت از غزل و رباعی و مثنوی و قطعہ و ترکیب و ترجیع ترتیب داد و الحق دریں کار ید بیضا نمود چرا کہ آن مسودہ در ہنگام مقابلہ و ترتیب گاہے سامعہ افروز راقم می گشت بغایت مشوش و ابتر بود. . . . "

۱۵ - میخانہ :- عبدالنبی فخرالزمانی نے یہ تذکرہ ۱۰۲۲ھ (مطابق ۱۶۱۳ء) میں شروع ۱۰۲۸ھ (مطابق ۱۶۱۹ء) میں ختم کیا اور ابتداً اس میں اکثر ایسے شعراء کے حالات بیان کئے جنھوں ساقی نامے لکھے تھے لیکن بعد میں اس نے نہ صرف شعراء کے حالات میں اضافہ کیا بلکہ ان کے ساقی نامہ کے انتخاب کو بھی بڑھایا۔ عرفی کے حالات کے سلسلہ میں میخانہ کی اہمیت صرف یہی نہیں ہے کہ اسکا عرفی کے عہد سے بہت ہی قریب گزرا ہے بلکہ اس اہمیت کا باعث یہ ہے کہ عبدالنبی نے عرفی کے حالا اس کے خاندان کے ایک فرد سے معلوم کر کے لکھے۔ ساتھ ہی ساتھ ہندوستان میں بھی عرفی کے حالا کا عبدالنبی کو اچھا موقع ملا کیونکہ یہاں بھی اسے ایسے لوگوں کی صحبت ملی جو نہ صرف عرفی کے ہم عصر تھے بلکہ ذاتی طور سے واقف تھے۔ عبدالنبی نے بھی عرفی کے حالات کافی شرح و بسط کے ساتھ تحریر کئے ہیں لیکن اس کے بیانات کئی معاملات میں عبدالباقی نہاوندی کے بیانات سے مختلف ہیں اور باوجود اسکے کہ عبدالنبی فخرالز بات کا مدعی ہے اسے عرفی کے حالات خود عرفی کے خالو شمس الانام شیرازی سے معلوم ہوئے پھر بھی وہ غلط ہیں اور عرفی کی زندگی کے چند پہلوؤں کے متعلق غلط فہمی پیدا کرنے کا باعث ہیں۔ عبدالنبی فخرالزمانی کے بیان کے حسب ذیل اقتباس قابل غور ہیں :-

" شاہباز بلند پرواز گلشن نکتہ پردازی مولانا عرفی شیرازی افصح الفصحا و املح الشعرائے عصر خود اشعار او ہمہ خوش لفظ و معانی واقع شد۔ در شیوہ استعارہ کردن ممتاز و در فن تازہ گوئی بے انباز است بر طرف کہ اصناف منظومات امثال و اقران خود بر طاق نسیان نہادہ و عروس مضمون را از لباس الفا

ل میخانہ (لاہور ایڈیشن ۱۳۴۵ تا ۱۳۴۸ھ) ذ میخانہ (طہران ایڈیشن) از صفحہ ۲۰۵ تا ۲۲۴ -

زینت و آرائش دیگر داده دریں جز زبان کسے به روش او به از و حرف نمی تواند زد ...... تحقیق پیوسته که آں مطلع دیوان نکته پردازی در ایام حیات خود دیوانے ترتیب نه داده اما بعد از فوت او یکے از دوستان یک جہتی او ایں دیوانی که الحال درمیان مردم است مرتب ساخته است و عدد ابیات آں ہمگی از قصیده و غزل و مثنوی وغیره به دوازده ہزار و پانصد بیت است و شش ہزار بیت دیگر از ابیات مرغوب عرفی در آب افتاد ...... حقیقت حال آں عندلیب گلستان نکته پردازی از خالوئے او شمس الانام شیرازی استماع نموده دریں اوراق پریشاں تحریر نمود۔ اما چوں ایں ضعیف مآل حال آں طوطی شکر مقال از و استفسار نمود گفت نام پدر عرفی خواجه بلوی شیرازیست و مولد خودش نیز در آں جا واقع شده و ایں خواجه بلوی در شهر مذکور در دفترخانه ہائے شاہی به شغلے از اشغال حکام آں جا اشتغال داشت و نام پسرش محمد حسین بود در صغر سن در میان مردم به مولانا صیدی ملقب گردید و در اول جوانی به وادی شعر گفتن افتاد و ہرچه از و سر می زد خالی از رتبه نبود۔ یاران اہل شیراز بعدا عرفی تخلص دادند و سبب برآمدن او از شیراز ازیں رہگذر است که در سن چہارده و پانزده حسن او قبول تمام عیاری بہم رسانیده بود و آبله نکشیده۔ چوں سال عمرش به بست رسید آبله سرشاری برآورد۔ بعد از انقضاء استداد و استخلاص آں مرض تغیرے در چہره او بہم رسیده چنانکه ہر کس که او را دیدانه تنفر می کرد و مولوی ازیں مقدمه به غایت آزرده و درہم بود و به خاطر نمی رسانید که ع

چناں نماند و چنیں نیز ہم نخواہد ماند

از غرور جبلی که داشت بنا برآں از وطن خروج کرده به ہندوستان که خانه نشو و نمائے نکته سنجان و دار العیار خردمندان است آمد و به سعادت خدمت افلاطون ثانی حکیم ابوالفتح گیلانی .... مستسعد گردید۔ از فیض تربیت آں صاحب عیار دانش از حضیض پستی به مقام اوج بلندی رسید .... چوں میان حکیم مذکور و نواب سپه سالار خان خاناں اخلاص و اتحاد روز بروز در تزاید و تضاعف بود به عرفی فرمود تا قصیده غزلے در مدح خان سپه سالار منظوم ساخته بداں ملک فرستاد .... برائے امور خردمندان روشن ضمیر و ضیا گستران دانشمندان مبرہن است که مولانا عرفی ہیچ عیبے بغیر از بے ادبی نداشته چنانچه حضرت شیخ نامی گرامی شیخ نظامی را بدیادی نموده و سخنان ایشان را به نظر در نمی آورد و به آں ہمه دانش ایں بے دانشی بجائے آورده آرے غرور و غفلت او را ایں

یعنی غافل کردہ بود کہ ع

تکیہ برجائے بزرگاں نتواں زد بگزاف

ونسبت بہ اکابر بہ مانند بدمستان سبک حوصلگی نباید کرد کہ خمار آں در سر بے عاقبتی می آورد تا دید از خود انچہ دید کہ ہنوز سنش بہ چہل نہ رسیدہ بود کہ در لاہور در سن اثنین والف عالم فانی را بے عاقبانہ وداع کرد۔ روزے از روزہا بتقریبے از وزارت پناہ عزت و معانی دستگاہ میرزا نظام قزوینی کہ بخشی و دیوان دار العیش کشمیر بود شنیدم کہ گفت: در وقتے کہ خبر بیماری عرفی بہ سمع مبارک جہاں، انجم سپاہ، جلال الدین اکبر بادشاہ رسید بمن حکم فرمود تا من ببالین او رفتہ تا آں احوالش اطلاع یابم و حقیقت مردن و زیستن او را بعد از ملاحظہ بعرض رسانم چوں نزدیک او شدم دیدم کہ کار برو دشوار شدہ و نفسش بشمارہ افتادہ۔ پرسیدم کہ چہ حال داری۔ جواب داد کشش و پیچ، ہر چہ ازو پرسیدم ہمیں جواب گفت .... بر رائے انور ارباب ہنر پوشیدہ نماند کہ ہنگام تحریر بہ تحقیق پیوست کہ ملک الشعراء خراسان میرزا فصیحی در سنہ ہزار و بست و ہفت شخصے از ہرات بہ لاہور فرستادہ بود کہ استخوان مولوی مغفور را بمشہد مقدس برند۔ دہ روز قبل ازاں کہ کس میرزا فصیحی بہ لاہور رسد، میر صابر اصفہانی کہ یکے از یاران ایں خجستہ فرجام است استخوان عرفی را بہ نجف اشرف روانہ ساختہ بود"

۱۶۔ نظم گزیدہ۔ ناظم تبریزی کی یہ تصنیف بھی عرفی کے انتقال کے تھوڑے ہی عرصے کے بعد لکھی گئی اور اسکے مصنف کو بھی اسکا موقع تھا کہ عرفی کے متعلق ان لوگوں سے حالات معلوم کر لیتا جو عرفی کے ہم عصر تھے اور جنھوں نے اسے دیکھا تھا لیکن ناظم نے بھی (جس نے عرفی کے کلام کا انتخاب بیس صفحوں میں دیا ہے) عرفی کی زندگی کے متعلق صرف چند سطور لکھی ہیں۔ جو بالکل ہی ناکافی ہونے کے باوجود دلچسپ ہیں اس لئے کہ ناظم نے دعوی کیا ہے کہ اس نے خود کلیات عرفی مرتب کیا چنانچہ وہ لکھتا ہے کہ[1] "عرفی شیرازی یکہ تاز میدان بلاغت و شہسوار مضمار فصاحت بودہ .... مخفی نماند کہ در حین نزع مسودات اشعار خود بہ یکے از خادمان خود سپردہ ازاں نزع (کذا) آں پراگندگیان مجلہ گکر در کنج کتاب خانہ مستور بودند۔ یکے دیوان اول

۱؎ نظم گزیدہ، مخطوطہ مولانا آزاد لائبریری، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ، [illegible]

مشارٌالیہ کہ کمال شہرت داشت تا در سنہ ہزار و سی و سہ خان خانان شخصے را باین امر گزید کہ آن جواہر منظوم را در سلک ترتیب منظم سازد۔ اتفاقاً آں شخص مسودات را بہ داشتہ بسبب آزردگی کہ از خان خانان داشت فرار نمود۔ فقیر چند بار رفقا او را دیدہ مسودات عرفی را خواہ نخواہ از گرفتہ ترتیب دادہ جمع نمود تمامی اشعار او پانزدہ ہزار بیت باشد۔ و در لاہور در سنہ نہصد و نود و نہ در سن سی و شش سالگی وفات یافتہ و یکے از مستعدان تاریخ آں قضیہ "استاد البشر" یافتہ در سنہ ہزار و بیست و ہفت بہ مقتضائے شوق کہ اظہار در ان بیت مشہور کردہ بود نعش او را در زمین نجف اشرف مدفون ساختند و روغنی ہمدانی از جہت این سعادت تاریخی نظم کرد کہ مصرعہ تاریخ نیز ہمی شد کہ ع

"بکاوش مژہ از ہند تا نجف آمد"

مندرجہ بالا تذکرے اور تاریخیں عرفی کی حیات، اس کے کلام اور اسکے کلیات کے متعلق اہم ترین ذرائع ہیں لیکن ان کے علاوہ بھی زمانۂ بعد میں تصنیف شدہ جن کتابوں میں عرفی کے حالات پائے جاتے ہیں ان کی تعداد بھی خاصی ہے لیکن جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے، ان تذکروں میں بیان ہونیوالے حالات Second Hand information کی حیثیت رکھتے ہیں اور ان میں رقم شدہ حالات متذکرہ بالا تصانیف میں سے کسی ایک یا کئی میں سے اخذ کئے گئے ہیں۔ اس لحاظ سے عرفی کے حالات کے سلسلہ میں ان پر اتنا بھروسہ نہیں کیا جا سکتا جتنا کہ متذکرہ بالا تذکروں یا کتب تواریخ پر کیا جا سکتا ہے پھر بھی ان تذکروں میں کچھ نہ کچھ ایسی باتیں نکل آتی ہیں جن سے عرفی کی زندگی اور کلام پر روشنی پڑتی ہے اور اگر ان باتوں کا عرفی کے ہم عصر تذکرہ نگاروں کے بیانات کی روشنی میں تجزیہ کیا جائے تو بھی خاصی معلومات حاصل ہو جاتی ہیں۔ ان تذکروں و تواریخ میں اہم حسب ذیل ہیں جن سے حالات عرفی مرتب کرنے میں مدد لی گئی ہے۔

۱- اقبال نامہ جہانگیری - مصنفہ محمد شریف معتمد خان (متوفی ۱۰۴۹ھ)

۲- طبقات شاہجہانی - مصنفہ صادق ہمدانی در ۱۰۴۶ھ مطابق ۱۶۳۶ء

۳- صبح صادق - مصنفہ مرزا محمد صادق اصفہانی تصنیف از ۱۰۴۱ھ تا ۱۰۴۸ھ مطابق ۱۶۳۱ء تا ۱۶۳۸ء

۴- مرآۃ الخیال - مصنفہ شیر خان لودی سنہ اختتام ۱۱۰۲ھ مطابق ۱۶۹۰-۹۱ء

۵- کلمات الشعراء - مصنفہ محمد افضل سرخوش سنہ اختتام ۱۰۹۳ھ مطابق ۱۶۸۲ء لیکن اس تذکرہ میں ۱۱۰۰ھ

مطابق ۱۶۹۰-۹۱ء تک کے حالات درج ہیں۔

۶- مراۃ العالم۔ مصنف بختاور خان و بقا سہارنپوری تکمیل در ۱۰۷۸ھ مطابق ۱۶۶۷ء

۷- ہمیشہ بہار۔ مصنف کشن چند اخلاص سنہ اختتام ۱۱۳۶ھ مطابق ۱۷۲۳-۲۴ء

۸- سفینہ خوشگو۔ مصنف بندرابن خوشگو زمانہ تصنیف از ۱۱۳۷ھ تا ۱۱۴۷ھ مطابق ۱۷۲۴ تا ۱۷۳۴ء

۹- مراۃ آفتاب نما۔ مصنف شاہنواز خاں۔

۱۰- ید بیضا۔ مصنف علامہ غلام علی آزاد بلگرامی زمانہ تصنیف ۱۱۴۵ھ مطابق ۱۷۳۲-۳۳ء ۱۱۴۸ھ مطابق ۱۷۳۵-۳۶ء۔

۱۱- بہارستان سخن۔ مصنف شاہنواز خاں نامکمل در ۱۱۶۸ھ مطابق ۱۷۵۵ء و تکمیل کردہ در ۱۱۹۳ھ مطابق ۱۷۸۰ء

۱۲- ریاض الشعراء۔ مصنف علی قلی خاں والہ داغستانی سنہ اختتام ۱۱۶۱ھ مطابق ۱۷۴۸ء

۱۳- تذکرہ حسینی دوست۔ مصنف حسین دوست سنبھلی سنہ اختتام ۱۱۶۳ھ مطابق ۱۷۵۰ء

۱۴- صحف ابراہیم۔ مصنف علی ابراہیم خاں خلیل سنہ اختتام ۱۲۰۵ھ مطابق ۱۷۹۰ء۔

۱۵- خلاصۃ الکلام۔ مصنف علی ابراہیم خاں خلیل سنہ اختتام ۱۱۹۸ھ مطابق ۱۷۸۴ء

۱۶- مجمع النفائس۔ مصنف سراج الدین علی خاں آرزو اختتام در ۱۱۶۴ھ مطابق ۱۷۵۱ء

۱۷- خزانہ عامرہ۔ مصنف غلام علی آزاد بلگرامی اختتام در ۱۱۶۶ھ مطابق ۱۷۵۲-۵۳ء

۱۸- آتشکدہ۔ مصنف لطف علی بیگ آذر ابتدا ۱۱۷۴ھ مطابق ۱۷۶۰-۶۱ء

۱۹- جام جہاں نما۔ مصنف قدرت اللہ شوق تصنیف از ۱۱۹۱-۹۹ھ مطابق ۱۷۷۷-۸۵ء

۲۰- تکملۃ الشعراء۔ مصنف قدرت اللہ شوق ابتداء ۱۱۹۲ھ مطابق ۱۷۷۸ء

۲۱- منتخب اللباب۔ مصنف محمد ہاشم خافی خاں سنہ تکمیل تقریباً ۱۱۴۳ھ مطابق ۱۷۳۱ء

۲۲- خلاصۃ الافکار۔ مصنف ابوطالب تبریزی سنہ تکمیل ۱۲۰۶ھ مطابق ۱۷۹۱ء

۲۳- مخزن الغرائب - مصنفہ احمد علی ہاشمی سندیلوی اختتام در ۱۲۱۸ھ مطابق ۱۸۰۳ء

۲۴- نشتر عشق - مصنفہ حسین قلی خاں عاشقی عظیم آبادی تصنیف در ۱۲۲۴ھ تا ۱۲۳۳ھ مطابق ۱۸۰۹ء تا ۱۸۱۸ء -

۲۵- تذکرہ کاتب - مصنفہ مرزا محمد علی کاتب صفوی اختتام در ۱۲۲۵ھ مطابق ۱۸۱۰ء

۲۶- نتائج الافکار - مصنفہ قدرت اللہ خاں گوپاموی اختتام ۱۲۲۵ھ مطابق ۱۸۱۰ء

۲۷- مجمع الفصحا - مصنفہ رضا قلی خاں ہدایت تکمیل در ۱۲۸۸ھ مطابق ۱۸۴۲ء

۲۸- شمع انجمن - مصنفہ نواب صدیق حسن خاں تکمیل در ۱۲۸۸ھ مطابق ۱۸۷۱ء

۲۹- بستان بے خزاں - مصنفہ فضل علی خاں تکمیل در ۱۱۷۳ھ مطابق ۱۷۶۰ء

۳۰- تذکرہ شعرائے ماضیہ - مصنفہ حیدر علی خاں سہیل

۳۱- ہفت آسمان - مصنفہ آغا احمد علی -

۳۲- شعر و شاعری عرفی - مصنفہ آغا احمد علی -

۳۳- ریاض الافکار - مصنفہ میر وزیر علی عبرتی تکمیل در ۱۲۶۸ھ مطابق ۱۸۵۲ء

۳۴- ریحانۃ الادب - مصنفہ محمد علی تبریزی -

۳۵ گنج سخن - مصنفہ ڈاکٹر ذبیح اللہ صفا -

۳۶- شعر العجم - مصنفہ مولانا شبلی نعمانی -

۳۷- نگارستان سخن - مصنفہ مولانا محمد حسین آزاد -

۳۸- *A Literary History of Persia By Dr. E. C. Brown*

۳۹- صنادید عجم - مصنفہ مولانا مہدی حسین ناصری

۴۰- شعر العجم فی الہند - مصنفہ شیخ اکرام الحق

۴۱- شرح قصائد عرفی - مصنفہ عوض رائے مسرت (تکمیل ۱۲۱۱ھ مطابق ۱۷۹۶ء)

۴۲- تاریخ ادبیات ایران - مصنفہ رضا زادہ شفق -

۴۳- تاریخ ادبیات ایران۔ مصنفہ سلیم بیگ۔

عرفی کے آباؤ اجداد کے متعلق بہت ہی کم حالات ملتے ہیں۔ اس کے ہم عصر و عہد مابعد کے صرف چند نے اس سلسلہ میں روشنی ڈالی ہے لیکن وہ بھی اس کے دادا کے حالات کے آگے تقی اوحدی جسے ایران میں عرفی کے ساتھ اتنا تقرب حاصل تھا کہ لوگ انکی دوستی پر رشک کرتے تھے، عرفی کے دادا کا نام جمال الدین سیدی شیرازی مشہور بہ خواجہ چادر باف تھا۔ اسی عہد کے دوسرے مثلاً تقی کاشی، امین رازی، عبدالباقی نہاوندی اور عبدالنبی وغیرہ اس سلسلہ میں خاموش ہیں، اس بات کی گواہی ضرور دیتے ہیں کہ عرفی ایک اچھے خاندان سے تعلق رکھتا تھا چنانچہ مآثر رحیمی میں ہے کہ "از غایت علو حسب و سمو نسب و اشتہار از مدحت ما دحان و وصف واصفان مستغنی ست"[1] کلیات عرفی میں اس کی صراحت یوں کرتے ہیں کہ "سلسلہ الیشان با در ولایت فارس قدرے" عہد مابعد کے مصنفین میں صرف عبدالرحمٰن خاں (مخاطب بہ شاہنواز خاں)، سراج الدین علی، علی ابراہیم خلیل، محمد علی تبریزی اور علی قلی خاں عاشقی نے عرفی کے اجداد کا ذکر کیا ہے۔ ان میں چاروں مصنفین غالباً تقی اوحدی کے بیان کے پیش نظر عرفی کے دادا کا نام جمال الدین سیدی خواجہ چادر باف بتلاتے ہیں لیکن علی قلی خاں عاشقی نے نشتر عشق میں عرفی کے دادا کا نام کمال الدین چادر باف لکھا ہے اور اس کے بزرگوں کو اکابرین شیراز میں شمار کیا ہے (آباً وجداً از روساء وا... شیراز بود) تقی اوحدی کے بیان اور شاہنواز خاں، سراج الدین علی آرزو، علی ابراہیم خلیل وغیرہ کے بعد عاشقی کے قول کا وزن بہت کم رہ جاتا ہے اور اس میں کوئی شبہ نہیں رہتا کہ عرفی کے جمال الدین سیدی ہی تھا[2] (اگرچہ خود عرفی بھی جمال الدین ہی کے لقب سے مشہور تھا) اور وہ

---

[1] مآثر رحیمی، مطبوعہ کلکتہ، جلد سوم، صفحہ ۲۹۲

[2] اس سلسلہ میں میخانہ (مرتبہ احمد گلچین معانی، مطبوعہ طہران در ۱۳۴۰ شمسی) کے صفحہ ۱۹۹ کی حسب ذیل عبارت "تقی اوحدی در ترجمہ میر محمود طرحی شیرازی متوفی در ۹۹۹ھ می نویسد ..... در ہجو مولانا عرفی گفتہ، چوں نام عرفی سیدی بودہ پدرش را زین الدین بلوی گفتند و پدر زین الدین با جمال الدین سیدی نام داشتہ"

پیشہ کی وجہ سے خواجہ چادر باف کے لقب سے مشہور تھے، جہاں تک خود عرفی کے بیان کا تعلق ہے اپنے اجداد میں کسی کا بھی کہیں نام نہیں لیا ہے اگرچہ اس نے اپنی نجابت کے متعلق کئی قصیدوں میں اشارہ کیا ہے مثلاً اپنے مشہور قصیدہ نعتیہ میں کہتا ہے کہ ؎

از رغبتِ دنیا الم آشوب نہ گردم   زیں بادِ پریشاں نکنم زلفِ الم را
فقرم بہ سیاست کشد از مسندِ ہمت   در چشم وجود ار نہ دہم جائے عدم را
بے برگی من داغ نہد بر دلِ ساماں   بے جہری من زرد کند روئے درم را
ایں جوہر ذات از شرفِ نسبت آبائست   سود است بہ ایں دُر اگرچہ سیم را
ہرچند کہ در کشمکش جاہ و مناسب   گمنام نمودند ہمہ دودہ و ہم را
از نقش و نگارِ درو دیوار شکستہ   آثار... پدید است صنادید عجم را
تا گوہرِ آدم نسبم باز نہ استد   ز آبائے خود از شرم اصحابِ کرم را

یا حکیم ابوالفتح کی مدح میں اپنے ایک قصیدہ میں کہتا ہے کہ ؎

بگویم از گہر خویش گرچہ بے ادبی ست   کہ در حضور شما سر کنم ستائش خاد
ز دودماں اصیلم ہمیں گواہم بس   کہ شرم ایں سخنم خوئے ز چہرہ بیروں داد
مرا رسد کہ بنازم بہ نسبت آبا   چنانکہ تا بہ قیامت بہ طبع من اولاد

اور حکیم مذکور ہی کی مدح میں ایک دوسرے قصیدہ میں فخریہ کہتا ہے کہ ؎

بہر اصل و نسبِ خویش نویسد بیروں   ہرچہ خواہد ز نسب نامۂ اربابِ دول
دارد از عزتِ اصلی گہر و ذلتِ شعر   پائے در تحتِ ثریٰ دست در آغوشِ زحل
عزتِ او نہ شہیدیست کہ حشرش باشد   ورنہ بگریستمی از ستمِ مدح و غزل
اگر او نامزدِ ننگ شد از لذت شعر   شعر از عزت او نیک بر آید ز ذلل

عرفی کی اسی عالی خاندانی اور اس کے ساتھ ساتھ اس کے نام کے ایک جز "سیدی" کی وجہ سے بعض تذکرہ نگاروں مثلاً لطف علی بیگ آذر، محمد قدرت اللہ گوپاموی، بندرابن خوشگو وغیرہ

کو اشتباہ ہوگیا ہے کہ عرفی سید تھا اگرچہ حقیقت یہ نہیں ہے اور میخانہ میں اس کی صراحت
کہ عرفی سید نہ تھا[۱] نواب سید صدیق حسن خاں نے اپنے تذکرہ شمع انجمن میں عرفی کا نام شیخ
ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ان کے خیال میں عرفی شیخ تھا اور حقیقت بھی یہی معلوم ہوتی
خواجہ کا لقب اگرچہ اعزازی ہے لیکن وہ کچھ خاص شیوخ خاندان میں خصوصاً آج تک استع
اور عہد عرفی سے قبل بھی استعمال ہوتا تھا۔

عرفی کے والد کے متعلق کچھ زیادہ تفصیلات ملتی ہیں۔ معاصرین عرفی میں صرف تقی
عبدالباقی نہاوندی نے ان کا ذکر کیا ہے۔ تقی اوحدی ان کا نام زین الدین علی بلوی بن جما
مشہور بہ خواجہ چادر باف بتاتے ہیں اور عبدالباقی نے دیباچہ کلیات عرفی میں ان کا نام خواجہ
بلوی تحریر کیا ہے اور انھیں تذکرہ نگاروں کے ایک دوسرے معاصر عبدالنبی نے ان کا نا
بلوی لکھا ہے۔ عہد مابعد کے تذکرہ نگاروں میں سے بھی زیادہ تر عرفی کے والد کے نام کے
ہیں اور صرف چند ہی مورخین نے اس سلسلہ میں کچھ تحریر کیا ہے۔ سراج الدین علی خاں آرزو
میں اور علی ابراہیم خلیل نے خلاصۃ الکلام اور صحف ابراہیم میں تقی اوحدی اور عبدالباقی سے اتف
عرفی کے والد کا نام زین الدین علی بلوی لکھا ہے لیکن قدرت اللہ شوق تکملۃ الشعراء میں ان کا
بتانے کے ساتھ ساتھ مشہور بہ چادر باف بھی لکھتے ہیں جسین علی خاں عاشقی نے بھی ان کا نام زین
ہے۔ مرزا محمد حارث بدخشی بھی اپنی تصنیف تاریخ محمدی میں عرفی کے والد کا نام زین الدین علی

---

[۱] ملاحظہ ہو میخانہ (مطبوعہ طہران ۱۳۲۳ شمسی) کے صفحہ ۱۵۶ کی حسب ذیل عبارت: "سید محمد در سفینہ خوشگو
وسیدی محمد صواب است زیرا کہ عرفی سید نبود وبعضے از متاخرین و معاصرین از کلمہ سیدی بہ اشتباہ افتادہ سید محم
آغا سید محمد علی داعی الاسلام، سابق پروفیسر نظام کالج، حیدر آباد نے اپنی تصنیف شعر و شاعری عرفی کے
الفاظ میں ظاہر کیا ہے: . . . "لفظ سیدی جزو اسم است و بہ معنی سید علوی نیست۔ عرفی سید نبود و
بہ ملا عرفی بود . . . . . . واگر او سید بودے پدرش سید زین الدین علی شدے نہ خواجہ زین الدین۔ جمیع
فارسی از لفظ سیدی مذکور او را سید علوی نوشتند کہ غلط است . . . . "

سید حسین خاں سہیل دہلوی تذکرہ شعراء ماضیہ میں عرفی کو پسر خواجہ بلوی لکھتے ہیں اور عوض رائے عشرت نے اس نام کی شکل بگاڑ کر خواجہ ملوط کر دی ہے۔ متذکرہ بالا تذکرہ نگاروں کے بیان سے یہ چیز عیاں ہے کہ عرفی کے والد کا نام خواجہ زین الدین علی بلوی تھا اگرچہ اس نام کے آخری جز (علی بلوی) کی شکل کچھ تذکرہ نگاروں نے بگاڑ دی ہے۔ ان تمام تذکرہ نگاروں کے برخلاف عہد جدید کے دو نہایت ہی اہم محققین نے عرفی کے والد کا نام کچھ اور ہی بتایا ہے۔ چنانچہ ڈاکٹر براؤن نے اپنی شہرہ آفاق تصنیف Literary History of Persia میں ان کا نام بدر الدین لکھا ہے اور یہی غلطی ڈاکٹر ذبیح اللہ صفا نے اپنے تذکرہ گنج سخن میں اور ڈاکٹر رضا زادہ شفق نے اپنی تاریخ ادبیات ایران میں دہرائی ہے۔ عہد جدید کے تیسرے مؤرخ مولانا شبلی اس نام کو زین الدین علی بلوی کے بجائے زین الدین ملوی تحریر کرتے ہیں جو یقیناً غلط ہے۔ خواجہ زین الدین علی بلوی بقول عبد الباقی نہاوندی وزیر دارو غہ شیراز تھے[۱] اور عبد الباقی کے اس قول کی تصدیق عبد النبی فخر الزمانی نے بھی کی ہے جو میخانہ میں لکھتا ہے کہ "والدش خواجہ بلوی در شہر مذکور بہ دفترخانہ ہائے شاہی بہ شغلے از اشغال حکام آنجا اشتغال داشت"[۲]

عرفی کے وطن کے متعلق نہ صرف یہ کہ تمام تذکرہ نگار متفق ہیں کہ وہ شیراز کا رہنے والا تھا بلکہ عرفی نے خود متعدد موقعوں پر اپنے شیرازی ہونے پر فخر بھی کیا ہے مثلاً ؎

نازش سعدی بہ مشت خاک شیراز از چہ بود   گر نمی دانست باشد مولد و ملجائے من

اعتبار صدق از نسبت او راست و لے   انوری گر بود از جہنہ منم از شیراز

حکیم در سخن اینک مسیحم فاش مے گوید   کہ افلاطون بود عرفی و شیراز ست یونانش

شیراز کہ دریائے معنی گہر است   یکتا گہرش عرفی صاحب نظر است

زبسکہ لعل فشاندم بہ نزد اہل قیاس   یکسست نسبت شیرازی و بدخشانی

اس سلسلہ میں سید حیدر حسین خاں سہیل دہلوی نے تذکرہ شعراء ماضیہ میں کچھ تھوڑا اور اضافہ

---

۱ مآثر رحیمی (مطبوعہ کلکتہ) ص۲۹۵ ۲ میخانہ (لاہور ایڈیشن) ص۲۶۱ ۳ میخانہ (طہران ایڈیشن) ص۱۱۲

کیا ہے اور ان کے بقول وہ شیراز کے ایک محلہ کوچہ سمتو یہ کا رہنے والا تھا۔[1] افسوس ہے کہ سہیلی نے اپنے اس بیان کے ثبوت میں کسی قدیم تر تذکرہ کا حوالہ نہیں دیا ہے اور یہ نہیں کہا جا سکتا کہ سہیلی کی اطلاع کا ذریعہ کیا تھا اور وہ کس حد تک قابلِ یقین تھا۔

عرفی کے سنہ پیدائش کے متعلق بھی کسی تذکرہ میں کچھ ذکر نہیں ہے حتیٰ کہ عبد الباقی نہاوندی، امین رازی اور تقی اوحدی تک اس معاملہ میں خاموش ہیں۔ یہ بات البتہ طے شدہ ہے کہ عرفی کا انتقال ۱۰ ماہ شوال ۹۹۹ھ میں ہوا۔[2] اور اس وقت اس کی عمر عبد النبی کے بقول چالیس سال سے کچھ کم تھی۔[3] اس لحاظ سے عرفی کی پیدائش ۹۶۰ھ یا ۹۶۱ھ میں معلوم ہوتی ہے۔ تقی اوحدی کے بیان کی رو سے بھی یہی سنہ صحیح معلوم ہوتے ہیں۔

عرفی کے نام کے متعلق بھی تذکرہ نگاروں میں اختلاف ہے۔ علاء الدولہ کاتبی اور تقی کاشی جنھوں نے عرفی کے حالات خود اس کی زندگی ہی میں لکھے اس کے نام کے متعلق خاموش ہیں۔ ابو الفضل، بدایونی اور نظام الدین جنھیں ہندوستان میں عرفی کو قریب سے دیکھنے کا موقع ملا تھا وہ بھی اس کے نام پر روشنی نہیں ڈالتے۔ امین احمد رازی جس نے ہفت اقلیم عرفی کے انتقال کے صرف تین سال بعد لکھی اور ناظم تبریزی جو کلیات عرفی کے مرتب ہونے کا مدعی ہے وہ بھی اس کے نام کے سلسلے میں خاموش ہیں حتیٰ کہ خود عرفی نے اپنی نظم و نثر میں کہیں ایک مرتبہ بھی اپنا اصلی نام نہیں لیا ہے۔ اس کے ہم عصر تذکرہ نگاروں میں صرف تقی اوحدی، عبد النبی فخر الزمانی اور عبد الباقی نہاوندی نے اسکے نام کا ذکر کیا ہے لیکن ان تینوں کے بیانات میں آپس میں اختلافات ہیں۔ تقی اوحدی اس کا نام جمال الدین سیدی لکھتا ہے عبد الباقی

---

[1] تذکرہ شعراء، ماضیہ، مخطوطہ مولانا آزاد لائبریری، علی گڑھ، ذکر مولانا عرفی۔

[2] مآثر رحیمی تا صفحہ ۲۹۸ اکبر نامہ میں عرفی کے انتقال کی تاریخ ۱۰ امرداد (مطابق ۹ جولائی ۱۵۹۱ء) بتائی گئی ہے۔ (دیکھیے اکبر نامہ، کلکتہ ایڈیشن، صفحہ ۵۹۰)

[3] نظم گزیدہ اور کچھ دوسرے مستند تذکروں میں عرفی کی عمر انتقال کے وقت چھتیس سال درج ہے لیکن عبد النبی کے بقول انتقال کے وقت عرفی کی عمر چالیس سال کے قریب تھی۔ تقی اوحدی کے بیان سے بھی اندازہ ہوتا ہے کہ انتقال کے وقت عرفی کی عمر اڑتیس سال یا اس سے کچھ زائد ہوگی۔ انتقال کے وقت عرفی کی عمر کے متعلق آئندہ صفحات میں مفصل بحث کی گئی ہے۔

نے معاصر رحیمی اور دیباچہ کلیات عرفی دونوں میں اس کا نام خواجہ سیدی محمد لکھا ہے عبدالنبی فخر زمانی عرفی کا اصل نام محمد حسین بتاتا ہے اور کہتا ہے کہ صغر سن ہی سے مولانا سیدی کہا جاتا تھا۔ جیسے کہ پہلے ذکر ہو چکا ہے حالات عرفی کے سلسلے میں ان تینوں مصنفین کے بیانات کو بہت اہمیت حاصل ہے اس لئے کہ ان تینوں کے حالات عرفی معلوم کرانے کے ذرائع بہت مستند تھے تقی اوحدی خود عرفی کے ساتھ زندگی بسر کر چکا تھا عبدالباقی کو حالات عرفی خان خاناں سے معلوم کرنے کا موقع تھا اور عبدالنبی نے حالات خود عرفی کے خالو سے معلوم کئے تھے ان حالات میں یہ فیصلہ کرنا دشوار ہے کہ کس کا بیان زیادہ صحیح ہے۔ بعد کے تذکرہ نگاروں میں بختاور سہارنپوری (مصنف مرآۃ العالم) افضل سرخوش (مصنف کلمات الشعرا) شیر علی خاں لودی (مصنف مرآۃ الخیال) صادق ہمدانی (مصنف طبقات شاہجہانی) میر غلام علی آزاد بلگرامی (مصنف ید بیضا و خزانہ عامرہ) حسین دوست (مصنف تذکرہ حسینی دوست. آقا احمد علی (مصنف ہفت آسمان) مرزا محمد شریف معتمد علی (مصنف اقبال نامہ جہانگیری) حیدر حسین خاں سہیل (مصنف تذکرہ شعرا ماضیہ) فضل علی خاں (مصنف بستان بے خزاں)، مرزا محمد صادق (مصنف صبح صادق) وغیرہ عرفی کے نام کے متعلق بالکل خاموش ہیں جن دوسرے تذکرہ نگاروں نے اس ضمن میں قلم اٹھایا ہے انھوں نے تقی اوحدی یا عبدالباقی نہاوندی کے پیش کردہ ناموں کو یا تو بعینہ اختیار کیا ہے یا ان میں کچھ تصرف کیا ہے چنانچہ لطف علی بیگ آذر (مصنف آتشکدہ) قدرت اللہ خاں گوپاموی (مصنف نتائج الافکار) رضا قلی خاں ہدایت (مصنف مجمع الفصحا)، بندرابن خوشگو (مصنف سفینہ خوشگو) میر وزیر علی عبرتی (صاحب ریاض الافکار) یوسف شیرازی (مؤلف فہرست کتاب خانہ مجلس شورای ملی) نے اس کا نام سید محمد لکھا ہے جب کہ علی قلی خاں والہ (صاحب ریاض الشعرا) احمد علی ہاشمی (مصنف مخزن الغرائب) حسین قلی خاں عاشقی عظیم آبادی (صاحب نشتر عشق) قدرت اللہ شوق (مصنف تکملۃ الشعرا) ابو الفتح سید محمد صفوی (مصنف تذکرہ کاتب) عبدالرحمٰن شاہنواز خاں (مصنف مرآۃ آفتاب نما) ابو طالب تبریزی اصفہانی (صاحب خلاصۃ الافکار) علی ابراہیم خلیل (مصنف صحف ابراہیم و خلاصۃ الکلام) اور ذبیح اللہ صفا (مصنف گنج سخن) نے اس کا نام جمال الدین لکھا ہے ان تذکرہ نگاروں کے علاوہ خان آرزو اس کا نام جمال الدین سیدی لکھتے ہیں۔ نواب صدیق حسن شمع انجمن

میں اسے شیخ جمال الدین کے نام سے یاد کرتے ہیں۔ کشن چند اخلاص تذکرہ ہمیشہ بہار میں اسے خواجہ سیدی کہتے ہیں۔ عوض حسین رائے مسرت اپنی شرح قصائد عرفی میں اس کا نام خواجہ سید بتاتے ہیں۔ محمد علی تبریزی اپنی تصنیف ریحانۃ الادب میں اسے صرف مولانا محمد کے نام سے یاد کرتے ہیں ڈاکٹر براؤن نے اس کا نام جمال الدین محمد بتایا ہے۔ رضا زادہ شفق بھی اسے جمال الدین محمد کے نام سے موسوم کرتے ہیں جبکہ مولانا محمد حسین آزاد نگارستان فارس میں اس کا نام محمد جمال الدین بتاتے ہیں اور غلام حسین جواہری نے اپنے مرتب کردہ کلیات عرفی میں اس کا نام سید جمال الدین لکھا ہے۔ اس سلسلہ میں مولانا شبلی نے اس کے نام کے خاص اجزا (محمد اور جمال الدین) کو یکجا کرنے کی کوشش کرتے ہوئے کہا ہے کہ اسکا نام محمد اور لقب جمال الدین تھا۔[1] محمد علی داعی الاسلام بھی اس معاملہ میں شبلی کے ہمنوا ہیں اور اپنی تالیف شعر و شاعری عرفی میں انھوں نے عرفی کا اصل نام خواجہ سیدی محمد اور اسکا لقب جمال الدین بتایا ہے اور اسکی وضاحت یوں کی ہے کہ اس زمانہ میں ایران میں لقب اختیار کرنے کا عام رواج تھا چنانچہ عرفی کا لقب جمال الدین پڑگیا۔ داعی الاسلام کی اصل عبارت حسب ذیل ہے:[2] "اسمش خواجہ سیدی محمد و لقبش جمال الدین است۔ آں وقت در ایران رسم بودہ کہ علاوہ بر اسم لقب ہم برائے مولود معین می کردند و بعد ترک شد۔۔۔۔" داعی الاسلام کے اس بیان کی روشنی میں یہ حقیقت واضح ہو جاتی ہے کہ عبد الباقی نہاوندی اور تقی اوحدی اور کچھ حد تک عبد النبی فخر الزمانی بھی اپنے بیانات میں کسی غلطی کے مرتکب نہیں ہوئے ہیں اور عبد الباقی نے صحیح لکھا ہے کہ عرفی کا نام خواجہ سیدی محمد تھا لیکن تقی اوحدی نے اسے اسکے مشہور لقب جمال الدین سے یاد کیا ہے۔ شاعر اپنے اصل نام خواجہ سیدی محمد کے بجائے اپنے معروف لقب جمال الدین سے مشہور ہوا اور کیونکہ اسکا اصلی نام (خواجہ سیدی محمد) کا جز "سیدی" بھی تھا اس لئے لوگوں نے جمال الدین کے ساتھ "سیدی" بھی لکھنا شروع کر دیا اور رفتہ رفتہ زمانہ مابعد میں کچھ تذکرہ نگاروں نے سیدی کو سید میں تبدیل کر دیا حالانکہ جیسا پہلے کہا جا چکا ہے عرفی سید نہ تھا۔ یہ بات پایۂ تحقیق کو پہنچ جاتی ہے کہ عرفی کا اصل نام خواجہ سیدی محمد تھا (یا شاید خواجہ سیدی محمد حسین) تھا اور وہ اپنے لقب جمال الدین سے زیادہ مشہور ہوا۔" (باقی)

---

[1] شعر العجم حصہ سوم (طبع چہارم) ص ۸۲ [2] شعر و شاعری عرفی (مطبوعہ حیدرآباد) صفحہ ۴